Porównanie tłumaczeń Psalmów 135:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Domu Lewiego, błogosław JHWH! Wy, którzy boicie się JAHWE, błogosławcie JHWH! |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Domu Lewiego, błogosław PANA! Wy, w których jest bojaźń przed Nim, błogosławcie PANA! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Domu Lewiego, błogosławcie PANA; wy, którzy się boicie JAHWE, błogosławcie JAHWE. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Domie Lewiego! błogosławcie Panu, którzy się boicie Pana, błogosławcie Panu. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Domie Lewi, błogosławcie PANU! Którzy się boicie JAHWE, błogosławcie PANU! |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Domu Lewiego, błogosław Pana, wy, co boicie się Pana, błogosławcie Pana! |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Domu Lewiego, błogosław Pana! Wy, którzy boicie się Pana, błogosławcie Pana! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | domu Lewiego, błogosław JAHWE, bojący się JAHWE, błogosławcie PANA! |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Domu Lewiego, błogosławcie JAHWE, wy, czciciele JAHWE, błogosławcie PANA! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | domu Lewiego, błogosław Jahwe, bojący się Jahwe, Jahwe błogosławcie. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і Оґа царя Васана, бо на віки його милосердя, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Domu Lewiego sławcie WIEKUISTEGO; bogobojni sławcie WIEKUISTEGO. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Domu Lewiego, błogosławcie JAHWE. Wy, którzy boicie się JAHWE, błogosławcie JAHWE. |